



Guillermo "Willy" Martinez
 Freelance English-Spanish Translator and Editor
 Business, Marketing and Technical Fields

E-mail: WillySpanish@gmail.com
 Tel. (Arg.): +54-341-448-3800
 Tel. (USA): +1-305-918-4946
 Mailing: Santa Fe 2439 - 05/A, Rosario (2000), SF, Argentina
 Web: www.WillySpanish.com
 Skype: WillySpanish

OBJECTIVE	Offering English-Spanish translation/editing services as an independent contractor.															
WORK EXPERIENCE	<p>Freelance English-Spanish Translator/Editor 1979-1992, 1995-Present</p> <p>Contracted by translation companies, publishers and businesses (in the USA and Latin America) in areas related to:</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td>Business and Finance</td> <td>Consumer Electronics</td> <td>Film/Video Scripts</td> </tr> <tr> <td>Health Care</td> <td>Education</td> <td>Human Resources</td> </tr> <tr> <td>Journalism</td> <td>Insurance</td> <td>Industrial Machinery</td> </tr> <tr> <td>Software/Web sites</td> <td>Intellectual Property</td> <td>Social Services</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Marketing/Ad Copy</td> <td>Technical Fields</td> </tr> </table> <p>Translation Projects Manager (in-house) 1993-1994 BERLITZ GLOBALNET, Woodland Hills, CA. Responsibilities: Project management, resource allocation, linguistic research, quality assurance and client relations.</p> <p>Freelance Conference and Escort Interpreter 1983-1989</p> <p>Freelance Instructor of Spanish as a Second Language 1987-1989, 1999-2001</p>	Business and Finance	Consumer Electronics	Film/Video Scripts	Health Care	Education	Human Resources	Journalism	Insurance	Industrial Machinery	Software/Web sites	Intellectual Property	Social Services		Marketing/Ad Copy	Technical Fields
Business and Finance	Consumer Electronics	Film/Video Scripts														
Health Care	Education	Human Resources														
Journalism	Insurance	Industrial Machinery														
Software/Web sites	Intellectual Property	Social Services														
	Marketing/Ad Copy	Technical Fields														
EDUCATION	<p>Instituto de Educación Superior N° 28 Olga Cossettini, Rosario, Argentina, 1979-1982 <i>Traductor Técnico y Literario en Inglés</i>, translation certificate—equivalent to a B.A. in English (major: Technical/Literary English-Spanish Translation).</p> <p>Escuela Nacional Normal Superior, Concepción del Uruguay, Argentina, 1977-1978 Credits towards a teaching degree. Majored in English Grammar and Anglo-American Culture.</p>															
TOOLS AND RESOURCES	<p>Hardware: PC, online backup, printers, scanner, VoIP telecommunication, etc. Software: Windows, Microsoft Office, SDL Studio. Reference: A personal library of dictionaries, glossaries, online resources, continuing self-education, and interaction with commendable colleagues.</p>															
AFFILIATIONS	<ul style="list-style-type: none"> • American Translators Association (ATA), Active Member. Certified—English into Spanish. 1996-Present • Colegio de Traductores de la Provincia de Santa Fe—a regional translators bar association (Rosario, Argentina). Former member of the Board of Directors, and delegate to the Federación Argentina de Traductores—a national translators federation. 2013-2015 • Guest speaker: ATIF (Florida, USA), Colegio de Traductores Públicos (Buenos Aires, Argentina), Colegio de Traductores de la Provincia de Santa Fe (Rosario, Argentina). 2009-2017 															
HONORS	<ul style="list-style-type: none"> • Honorary Member of the Colegio de Traductores de la Provincia de Santa Fe (Rosario, Argentina) 2011 • Paul Harris Fellow, Rotary Club Rosario Plaza de la Bandera (Rosario, Arg.) 2014 															